

Jhn

Chapter 9

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ παράγω, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
 -နှင့် ဖြောင့်သွားစဉ် မမြင်တတ်မူ၏ လူ ၎င်း မျက်စိကန်းသော -မှ မွေးဖွား
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5185](#) [G1537](#) [G1079](#)

လမ်း၌သွားတတ်မူစဉ်၊ အမိဝမ်းတွင်းကပင် မျက်စိကန်းသောသူတယောက်ကို တွေ့မြင်သော်မူ၏။

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὐτός ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ?
 -နှင့် မေးလျှောက်ကခြား -ကို-ထိုသူ -ထို တပည့်တော်များ -၏-ထိုသူ ပြောဆိုလျက် ရမ္မာ မည်သူ
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5101](#)
 ἡμαρτεν, οὐτός ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ?
 အပူပူခြား ဤသူ သို့မဟုတ် -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ သို့မဖြစ် မျက်စိကန်းသော မွေးဖွားခြင်း
[G0264](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5185](#) [G1080](#)

တပည့်တော်တို့က၊ အရှင်ဘုရား၊ ဤသူသည် အဘယ်သူ၏အပူပူခြင်းနှင့် ကန်းသနည်း။ ကိုယ်အပူပူ ကခြင်း ကန်းသလော။ မိဘအပူပူခြင်း ကန်းသလောဟု မေးလျှောက်ကခြား။

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε οὐτός ἡμαρτεν, οὕτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ;
 အဖြေပေးတတ်မူ၏ ယရှေ့ မဟုတ် ဤသူ အပူပူခြင်း မဟုတ် -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ
[G0611](#) [G2424](#) [G3777](#) [G3778](#) [G0264](#) [G3777](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#)
 ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
 သို့သော် သို့မဖြစ် ထင်ရှားစေမည် -ထို အမှုတော်များ -၏ ဘုရားသခင် -၌ -ထိုသူ
[G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ ကိုယ်အပူပူခြင်းမဟုတ်။ မိဘအပူပူခြင်းလည်းမဟုတ်။ ဘုရားသခင်၏ အမှု တော်ကို သူ၌ ထင်ရှားစေမည်အကခြင်းတည်း။

4 ἡμεῖς δεῖ ἐρωτάξασθαι τὰ ἔργα τοῦ πέψαντός μου,
 ငါတို့ သင့်သည် လုပ်ဆောင်ရန် -ထို အမှုတော်များ -၏ စလွှတ်တော်မူသောသူ -ကို-ငါ
[G1473](#) [G1163](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)
 ἕως ἡμέρας ἐστίν; ἔρχεται νῦν, ὅτε οὐδὲ δύνανται ἐρωτάξασθαι.
 တိုင်အောင် နှစ် ဖြစ်၏ လာ၏ ညဉ့် သောအခါ မည်သူမျှ မတတ်နိုင် လုပ်ဆောင်ရန်
[G2193](#) [G2250](#) [G1510](#) [G2064](#) [G3571](#) [G3753](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2038](#)

ငါ့ကို စလွှတ်တော်မူသော သူ၏အမှုကို နှစ်အချိန်၌ရှိစဉ်တွင် ငါပြုမည်။ အဘယ်သူမျှအမှုမပြုနိုင် သော အချိန်တည်းဟူသော ညဉ့်အချိန်လာသေး၏။

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾤ, φῶς εἶμι τοῦ κόσμου.
 ဖြောင့်သောအခါ -၌ -ထို လောက ရှိ၏ အလင်း ဖြစ်၏ -၏ လောက
[G3752](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G5457](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)

ငါသည် ဤလောက၌ ရှိစဉ်တွင် ဤလောက၏အလင်းဖြစ်၏ဟု မိန့်တော်မူပါပြီလျှင်၊

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαί, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ
ဤအရာများ ပြောဆို၍ တံထွေးထွေး၏ မပြေပေါ် -နှင့် ပြည့်ပေါ် ရှုံ -မှ -ထို
[G3778](#) [G3004](#) [G4429](#) [G5476](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#)

πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς,
တံထွေး -နှင့် လိမ်းပေး၏ -၏-ထိုသူ -ထို ရှုံ -ပေါ် -ထို မျက်စိများ
[G4427](#) [G2532](#) [G2025](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)

မပြေပေါ်မှာ ထွေး၍ တံထွေးနှင့်ရှုံလုပ်ပီးမှ၊ ကန်းသောသူ၏မျက်စိကို ရှုံနှင့်လူး၍၊

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ
-နှင့် ပြောတော်မူ၏ -ကို-ထိုသူ သွားလော့ ဆေးကပြော -သို့ -ထို ရကေန် -၏
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G3588](#)

Σιλῳάμ, ὃ ἐρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος, ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο,
ရှုံလောမ အဘယ် ဘာသာပြန်သည် စလွတ်အပ်သော ထွက်သွား၏ -ထိုကပြော -နှင့် ဆေးကပြော၏
[G4611](#) [G3739](#) [G2059](#) [G0649](#) [G0565](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3538](#)

καὶ ἤλθεν βλέπων.
-နှင့် လာ၏ မပြေလျက်
[G2532](#) [G2064](#) [G0991](#)

သင်သွားလော့။ ရှုံလောင်ရကေန်၌ မျက်စိကိုဆေးလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။ ရှုံလောင်အနက်ကား စလွတ်သည်ဟု ဆိုလိုသတည်း။
ထိုသူသည် သွား၍ဆေးပီးမှ၊ မျက်စိမပြေလျက် ပြန်လော၏။

8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον,
-ထို -ထိုကပြော အိမ်နီးချင်းများ -နှင့် -ထို မပြေဖူးသောသူများ -ကို-ထိုသူ -ထို အရင်
[G3588](#) [G3767](#) [G1069](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#)

ὅτι προσαίτηγ ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὐτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ
အကပြောများမှာ သူတောင်းစား ဖြစ်၏ ပြောကပြော မဟုတ်လော ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို ထိုင်သော -နှင့်
[G3754](#) [G4319](#) [G1510](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2521](#) [G2532](#)

προσαιτών?
တောင်းစားသော
[G4319](#)

သူသည် သူတောင်းစားဖြစ်သည်ကို အိမ်နီးချင်းမှစ၍ မပြောသောသူတို့က၊ ဤသူသည် ထိုင်၍ တောင်းသောသူမဟုတ်လောဟု
ဆိုကပြော။

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὐτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὁμοιος
အချို့ ပြောကပြော ဟူသည်ကား ဤသူ ဖြစ်၏ အချို့ ပြောကပြော မဟုတ် သို့သော် တူသော
[G0243](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0243](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#) [G3664](#)

αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγὼ εἰμι
-ကို-ထိုသူ ဖြစ်၏ ထိုသူ ပြော၏ ဟူသည်ကား ငါ ဖြစ်၏
[G0846](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

လူအချို့က၊ ဟုတ်ကဲ့ဟုဆိုကပြော။ အချို့ကလည်း၊ ထိုသူနှင့်တူသည်ဟု ဆိုကပြော။ ထိုသူကလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည်
ထိုသူပင်ဖြစ်သည်ဟုဆို၏။

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεύχθησάν σου οἱ
ပပြကတြိ -ထိုကတြင့် -ကို-ထိုသူ အဘယ်သို -ထိုကတြင့် ဖွင့်လှစ်ခတြးခံရ၏ -၏-သင် -ထို
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588

ဝံဖမာလမဝါ?

မျက်စိများ
G3788

| သူတို့ကလည်း၊ အဘယ်သိုသင်၏မျက်စိပွင့်သနည်းဟု မေးမတြီးကတြျှင်၊

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
အမပြပေး၏ ထိုသူ -ထို လူ -ထို ခေါ်ဝေါ်သခေ ယရေ ခုံ ပပြုပ၏
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160

καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι
-နှင့် လိမ်းပေး၏ -၏-ငါ -ထို မျက်စိများ -နှင့် ပပြုတခေမှု၏ -ကို-ငါ ဟူသည်ကား
G2532 G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754

Ἔπαυε εἶς τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος,
သွားလခေ -သို -ထို ရှိလခေမ -နှင့် ဆေးကတြြ ထွက်သွား၍ -ထိုကတြင့် -နှင့် ဆေးကတြြ
G5217 G1519 G3588 G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538

ἀνέβλεψα.

အမပြပတြိရ၏
G0308

| ထိုသူက၊ ယရေအမည်ရှိသခေ သူတယခက်သည် ခုံလုပ်၍ ကျွန်ုပ်မျက်စိကိုလူးပတြီးမှ၊ ရှိလခေ ရကေန်သိုသွား၍ မျက်စိကိုဆေးလခေဟုဆိုသည်အတိုင်း အကျွန်ုပ်သွား၍ဆေးလျှင် မျက်စိမပြုသည်ဟုဆို၏။

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἔστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
-နှင့် ပပြုကတြြ -ကို-ထိုသူ အဘယ်မှာ ရှိ၏ ထိုသူ ပပြု၏ မ သိ
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

| လူများကလည်း၊ ထိုသူသည် အဘယ်မှာရှိသနည်းဟု မေးမတြီးကတြျှင်၊ အကျွန်ုပ်မသိဟုဆို၏။

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.
ဆခေသွားကတြြ -ကို-ထိုသူ -ဆီသို -ထို ဖာရိရှုများ -ထို အရင်က မျက်စိကန်းသခေ
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

| လူများသည် မျက်စိကန်းဘူးသခေ ထိုသူကို ဖာရိရှုတို့ထံသို ပိုကတြြ။

14 Ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾧ ἡμέρα τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ
ဖတြိ၏ -သခေလည်း ဥပုသ်နခေ -၌ ထို နခေ -ထို ခုံ ပပြုပတခေမှု၏ -ထို
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἀνέμωξεν αὐτοῖ τὸς ὀφθαλμούς.

ယရေ -နှင့် ဖွင့်ပေး၏ -၏-ထိုသူ -ထို မျက်စိများ
G2424 G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

| ယရေသည် ခုံလုပ်၍ သူ၏မျက်စိကို ပွင့်တခေမှုသခေနခေသည် ဥပုသ်နခေဖတြိသတည်း။

15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν.
 တဖန် -ထိုကပြော ၎င်းမေးမေးကပြော -ကို-ထိုသူ -နှင့် -ထို ဖာရိရှ်များ အဘယ်သို့ အမပြုပပြုရ၏
 G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308
 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθιγέ μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς,
 -ထို -သော်လည်း ပြော၏ -ကို-သူတို့ ရှုံ တင်ပေး၏ -၏-ငါ -ပေါ် -ထို မျက်စိများ
 G3588 G1161 G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788
 καὶ ἐνψάμην, καὶ βλέπω.
 -နှင့် ဆေးကပြော၏ -နှင့် မပြု၏
 G2532 G3538 G2532 G0991

တဖန်ဖာရိရှ်တို့က၊ အဘယ်သို့သင်၏မျက်စိမပြုသနည်းဟုမေးပပြုလျှင်၊ အကျွန်ုပ်မျက်စိ၌သူသည် ရှုံ ကိုထည့်၍ အကျွန်ုပ်ဆေးလျှင် မျက်စိမပြုသည်ဟုဆို၏။

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὐτός παρὰ
 ပြောကပြော၏ -ထိုကပြော ၎င်း-မှ -ထို ဖာရိရှ်များ အချို့ မဟုတ် ဖြစ်၏ ဤသူ -ထံမှ
 G3004 G3767 G1537 G3588 G5330 G5100 G3756 G1510 G3778 G3844
 Θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι
 ဘုရားသခင် -ထို လူ ἄကကြောင်းမှာ -ထို ဥပုသ်နေ့ မ စောင့်ထိန်း အပြစ်
 G2316 G3588 G0444 G3754 G3588 G4521 G3756 G5083 G0243
 [δὲ] ἔλεγον, Πῶς δύνανται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα
 -သော်လည်း ပြောကပြော၏ အဘယ်သို့ တတ်နိုင်မည်နည်း လူ အပြစ်ရှိသော ထိုကဲ့သို့
 G1161 G3004 G4459 G1410 G0444 G0268 G5108
 σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.
 နိမိတ်လက္ခဏာများ ပြုရန် -နှင့် ကွဲလွဲမှု ဖြစ်၏ -၌ သူတို့
 G4592 G4160 G2532 G4978 G1510 G1722 G0846

ဖာရိရှ်အချို့တို့က၊ ထိုသူသည် ဥပုသ်မစောင့်။ ဘုရားသခင်စလွတ်တော်မူသောသူမဟုတ်ဟု ဆိုကပြော၏။ အချို့တို့က၊ ဆိုးသောသူသည် ဤသို့သော နိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို အဘယ်သို့ပြုနိုင်မည်နည်းဟု ဆိုကပြော၏။ ထိုသို့အချင်းချင်းမသင့် ကွဲပြားခြင်းသို့ရောက်၏။

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ
 ပြောကပြော၏ -ထိုကပြော ၎င်း-ကို-ထို မျက်စိကန်းသူ တဖန် အဘယ် သင် ပြော၏ -အကကြောင်း
 G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012
 αὐτοῦ, ὅτι ἠνέμυξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν,
 -၏-ထိုသူ ဟူသည်ကား ဖွင့်ပေး၏ -၏-သင် -ထို မျက်စိများ -ထို -သော်လည်း ပြော၏
 G0846 G3754 G0455 G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004
 ὅτι Προφήτης ἐστίν.
 ဟူသည်ကား ပရောဖက် ဖြစ်၏
 G3754 G4396 G1510

တဖန်မျက်စိကန်းဘူးသောသူအား၊ သင်၏မျက်စိကိုဖွင့်သောသူသည် အဘယ်သို့သောသူဖြစ် သနည်း ဟု မေးကပြောလျှင်၊ ပရောဖက်ဖြစ်သည်ဟုဆို၏။

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν
 မ ယုံကြည်ကြ -ထိုကခြင်း -ထို ယုဒလူများ -အကခြင်း -၏-ထိုသူ ဟူသည်ကား ဖြစ်ခဲ့၏
[G3756](#) [G4100](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#)

τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησεν τοῦς γονεῖς αὐτοῦ
 မျက်စိကန်းသော -နှင့် အမငြိပန်ရ၏ တိုင်အောင် ထိုအချိန် ခေါ်ကခြ် -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ
[G5185](#) [G2532](#) [G0308](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#)

τοῦ ἀναβλέψαντος.
 -၏ အမငြိပန်ရသော
[G3588](#) [G0308](#)

ထိုသူသည် အထက်မျက်စိမမငြိ နောက်မှမျက်စိမငြိသည်ကို ယုဒလူတို့သည် မယုံကြည်ဘဲ သူ၏ မိဘကိုခေါ်၍၊

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὐτὸς ἐστὶν ὁ υἱὸς ἡμῶν,
 -နှင့် မေးလျှောက်ကခြ် -ကို-သူတို့ ပြောဆိုလျက် ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို သား -၏-သင်တို့
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

ὃν ἡμεῖς λέγουμε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν
 အဘယ်သူ သင်တို့ ပြောကခြ် ဟူသည်ကား မျက်စိကန်းသော မွေးဖွားခဲ့၏ အဘယ်သို့ -ထိုကခြင်း
[G3739](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#) [G4459](#) [G3767](#)

βλέπει ἄρατι?
 မငြိ၏ ယခု
[G0991](#) [G0737](#)

ဤသူသည် သင်တို့ဆိုသည်အတိုင်း အမိဝမ်းတွင်းကပင် မျက်စိကန်းသော သင်တို့၏ သားမှန်လော။ သို့မှန်လျှင် အဘယ်သို့ယခုမျက်စိမငြိသနည်းဟု မေးကခြ်။

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι
 အဖြေပေးကခြ် -ထိုကခြင်း -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ -နှင့် ပြောကခြ် သိ၏ ဟူသည်ကား
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#)

οὐτὸς ἐστὶν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
 ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို သား -၏-ငါတို့ -နှင့် ဟူသည်ကား မျက်စိကန်းသော မွေးဖွားခဲ့၏
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#)

မိဘတို့ကလည်း၊ ဤသူသည် အကျွန်ုပ်တို့၏ သားမှန်သည်ကို၎င်း၊ အမိဝမ်းတွင်းကပင် မျက်စိကန်း သည်ကို၎င်း၊ အကျွန်ုပ်တို့ သိကပြီ၏။

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ
 အဘယ်သို့ -သော်လည်း ယခု မငြိ၏ မ သိ သို့မဟုတ် မည်သူ ဖွင့်ပေး၏ -၏-ထိုသူ
[G4459](#) [G1161](#) [G3568](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0455](#) [G0846](#)

τοῦς ὀφθαλμοῦς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει
 -ထို မျက်စိများ ငါတို့ မ သိ -ကို-ထိုသူ မေးကပြီ အသက်အရွယ် ရှိ၏
[G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2244](#) [G2192](#)

αὐτὸς; περὶ ἐαυτοῦ, λαλήσει.
 ထိုသူ -အကခြင်း -၏-ထိုသူကိုယ်တိုင် ပြောလိမ့်မည်
[G0846](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2980](#)

အဘယ်ကခြင်း မျက်စိမငြိသည်ကို၎င်း၊ အဘယ်သူသည်သူ၏ မျက်စိကိုဖွင့်သည်ကို၎င်း၊ အကျွန်ုပ်တို့ မသိကပြီ။ သူသည် အသက်ရွယ်နှင့်ပညွှန်ပီ၏။ သူကိုမေးကပြီလော။ သူသည်ကိုယ်အကခြင်းကို ကိုယ် တိုင်ပြောလိမ့်မည်ဟု ပြောပြကခြ်။

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφ'οβήθησαν τὸς
 ဤအရာများ ပြောကြားခြင်း -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ အကောင်းမှာ ကြောက်ရွံ့ကြား -ထို
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5399](#) [G3588](#)

Ἰουδαίους; ἦδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν
 ယုဒလူများ ထို့ပြင် အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သဘာဝတူညီကြား -ထို ယုဒလူများ သို့မဖြစ် အကယ်၍
[G2453](#) [G2235](#) [G1063](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G1437](#)

τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγῃ ὅτι γένηται.
 တစ်စုံတစ်ယောက် -ကို-ထိုသူ ဝန်ခံ ခရစ်တော် တရားဇရပ်မှန်ထုတ်ခင်း ဖြစ်စေမည်
[G5100](#) [G0846](#) [G3670](#) [G5547](#) [G0656](#) [G1096](#)

ဤသို့ပြောသည်အကောင်းကား၊ ယရှေ့သည် ခရစ်တော်ဖြစ်သည်ဟု ဝန်ခံသောသူမည်သည်ကို တရား ဇရပ်မှန်ထုတ်ရမည်ဟု ယုဒလူတို့သည် တိုင်ပင်စီရင်ကန့်ပဋိ

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἥλικίαν ἔχει,
 -ကြောင့် ဤအကြောင်း -ထို မိဘများ -၏-ထိုသူ ပြောကြား ဟူသည်ကား အသက်အရွယ် ရှိ၏
[G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2244](#) [G2192](#)

αὐτὸν ἐπερωτήσατε.
 -ကို-ထိုသူ မေးကပြီ
[G0846](#) [G1905](#)

ထိုကြောင့် မိဘတို့က၊ သူသည် အသက်အရွယ်နှင့် ပြည့်စုံပါ၏။ သူကိုမေးကပြောဟု ယုဒလူတို့ကို ကြောက်ရွံ့ ပြောကြား၏။

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὅς ἦν
 ခေါ်ကြား -ထိုကြောင့် -ထို လူ -မှ ဒုတိယအကြိမ် အဘယ်သူ ဖြစ်ခဲ့၏
[G5455](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1208](#) [G3739](#) [G1510](#)

τυφλός, καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς
 မျက်စိကန်းသော -နှင့် ပြောကြား -ကို-ထိုသူ ပေးလော့ ဘုန်းဂုဏ် -ကို-ထို ဘုရားသခင် ငါတို့
[G5185](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

οἶδαμεν ὅτι οὕτως ὁ ἄνθρωπος ἀμαρτωλός ἐστιν.
 သိ၏ ဟူသည်ကား ဤသူ -ထို လူ အပစ်ရုံသော ဖြစ်၏
[G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0268](#) [G1510](#)

ထိုကြောင့်၊ မျက်စိကန်းဘူသောသူကို ဒုတိယအကြိမ်ခေါ်၍ ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်းလော့။ ထိုသူသည် လူဆိုးဖြစ်ကြောင်းကို ငါတို့သိ၏ဟုဆိုကပြောပြ

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἀμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. Ἐν οἶδα,
 အဖြေပေး၏ -ထိုကြောင့် ထိုသူ အကယ်၍ အပစ်ရုံသော ဖြစ်၏ မ သိ တစ်ခု သိ၏
[G0611](#) [G3767](#) [G1565](#) [G1487](#) [G0268](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1520](#) [G1492](#)

ὅτι τυφλός ὢν, ἄρα βλέπω.
 ဟူသည်ကား မျက်စိကန်းသော ဖြစ်လျက် ယခု မငြိ၏
[G3754](#) [G5185](#) [G1510](#) [G0737](#) [G0991](#)

လူဆိုးဖြစ်သည်မဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်မသိ။ အကျွန်ုပ်သည် အထက်ကမျက်စိကန်း၍ ယခုမျက်စိမပြင် သည်အကြောင်းတခုကို အကျွန်ုပ်သိသည်ဟုဆို၏။

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; πῶς ἦνοιξέν σου
ပပြောကြား၏ -ထိုကဏ္ဍ -ကို-ထိုသူ အဘယ် ပပြော၏ -ကို-သင် အဘယ်သို့ ဖွင့်ပေး၏ -၏-သင်
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771

တဝဲဒ် ဝဲဖဲဗါဗါဝဲဒ်?

-ထို မျက်စိများ
G3588 G3788

တဖန်သူတို့က သူသည်သင်တို့၌ အဘယ်သို့ပြောနည်း။ သင်၏ မျက်စိကိုအဘယ်သို့ ဖွင့်သနည်းဟု မေးကပြော၍၊
အကျွန်ုပ်တခါပြောပြီသင်တို့နားမကပြီးကပြ

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ἅμῃν ἦδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλλιν
အဖပြပေး၏ -ကို-သူတို့ ပပြောပြီပြီ -ကို-သင်တို့ ထိုပပြော -နှင့် မ နားထောင်ကပြ အဘယ် တဖန်
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825

ဗဲလဲဗဲ အလိုရှိကဏ္ဍ ၎င်းကဏ္ဍရန် မ လည်း သင်တို့ အလိုရှိကဏ္ဍ -၏-ထိုသူ တပည့်တော်များ ဖြစ်လာရန်
G2309 G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

အဘယ်ကဏ္ဍတဖန်ကပြချင်သနည်း။ သူတပည့် ဖြစ်ချင်သလောဟု ဆိုကဏ္ဍ။

28 καὶ ἐλοιδορήσαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκεῖνου; ἦμεῖς
-နှင့် ကဲ့ရဲ့ကဏ္ဍ -ကို-ထိုသူ -နှင့် ပပြောကြား သင် တပည့် ဖြစ်၏ -၏-ထိုသူ ငါတို့
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473

ဝဲဒ် တဝဲ Μωυσῆωζ ἔσμεν μαθηταί.
-သော်လည်း -၏ မရှေး ဖြစ်ကဏ္ဍ တပည့်များ
G1161 G3588 G3475 G1510 G3101

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သင်သည်သူတပည့်ဖြစ်၏။ ငါတို့မူကား မရှေး၏တပည့်ဖြစ်ကဏ္ဍ။

29 ἦμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωυσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ
ငါတို့ သိ၏ ဟူသည်ကား မရှေး မိန့်တော်မူပြီ -ထို ဘုရားသခင် ဤသူ -သော်လည်း
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161

ဝဲဒ် οἶδαμεν πόθεν ἔστιν.
မ သိ အဘယ်မှ ဖြစ်၏
G3756 G1492 G4159 G1510

ဘုရားသခင်သည်မရှေး၌ ဗျာဒိတ်ထားတော်မူကဏ္ဍခြင်းကို ငါတို့ သိကဏ္ဍ။ ထိုသူသည် အဘယ်က ဖြစ်သည်ကို အသိဟုကဲ့ရဲ့၍
ပြောဆိုကပြော၍

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ
အဖပြပေး၏ -ထို လူ -နှင့် ပပြော၏ -ကို-သူတို့ -၌ ဤအရာ အဘယ်ကဏ္ဍဆိုသော်
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063

တဝဲ θαυμαστόν ἔστιν, ὅτι ἅμῃς οὐκ οἶδατε πόθεν ἔστιν, καὶ ἦνοιξέν
-ထို အံ့ဖွယ်သော ဖြစ်၏ ဟူသည်ကား သင်တို့ မ သိကပြ အဘယ်မှ ဖြစ်၏ -နှင့် ဖွင့်ပေး၏
G3588 G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455

μου τဝဲဒ် ဝဲဖဲဗါဗါဝဲဒ်.
-၏-ငါ -ထို မျက်စိများ
G1473 G3588 G3788

သူသည် အကျွန်ုပ်မျက်စိကိုဖွင့်သော်လည်း အဘယ်ကဖြစ်သည်ဟု သင်တို့မသိကပြသည်ကို အံ့ဩ ဘွယ်ရှိ၏။

31 οἵδ' αὖ μὲν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἰ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ' ἐάν
 သိ၏ ဟူသည်ကား -ထို ဘုရားသခင် အပူဖြီးသားများ မ နားထောင်တတ်မူ သို့သော် အကယ်၍
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0268](#) [G3756](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1437](#)
 τας θεοσεβήσας ἢ, καὶ τὸ θείλημα αὐτοῦ ποιῆ,
 တစ်စုံတစ်ယောက် ဘုရားကို ကြောက်ရွံ့သော ဖူဖြီးလျှင် -နှင့် -ထို အလိုတော် -၏-ထိုသူ ပူပြု၍
[G5100](#) [G2318](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#)
 τοῦτο ἀκούει.
 ဤသူ နားထောင်တတ်မူ၏
[G3778](#) [G0191](#)

ဘုရားသခင်သည် လူ့ဆိုးတို့ စကားကို နားထောင်တတ်မူသည်ကို ငါတို့သိက၏။ ဘုရားသခင်ကို ရိုသေလေးမပြု၍ အလိုတော်ကို လိုက်သောသူ ဖူဖြီးလျှင် ထိုသူ၏ စကားကို နားထောင်တတ်မူ၏။

32 ἔκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέμυξεν τας ὀφθαλμοὺς
 -မှ -ထို ကမ္ဘာအစ မ ကြီးဖူး ဟူသည်ကား ဖွင့်ပေး၏ တစ်စုံတစ်ယောက် မျက်စိများ
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0455](#) [G5100](#) [G3788](#)
 τσφλοῦ γεγεννημένους.
 မျက်စိကန်းသူ မွေးဖွားလာသော
[G5185](#) [G1080](#)

အမိဝမ်းတွင်းကပင် မျက်စိကန်းသောသူကို မျက်စိမငြိစေခြင်းငှါ တတ်နိုင်သည်ကို ကမ္ဘာဦးမှစ၍ မကပြီးစဖူး။

33 εἰ μὴ ἦν οἵτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
 အကယ်၍ မဟုတ် ဖူဖြီးခဲ့ ဤသူ -ထံမှ ဘုရားသခင် မ တတ်နိုင် ပူပြုန် တစ်စုံတစ်ရာမျှ
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#) [G3762](#)

ထိုသူသည် ဘုရားသခင်စလွှတ်တော်မူသောသူ မဟုတ်လျှင် အဘယ်အမှုကိုမျှ မတတ်နိုင်ဟု ပြောဆို၏။

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἀμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ
 အဖပြုပေးက၏ -နှင့် ပြောက၏ -ကို-ထိုသူ -၌ အပူဖြီးများ သင် မွေးဖွားခဲ့၏ လုံးလုံး -နှင့်
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1080](#) [G3650](#) [G2532](#)
 σὺ δὲ δάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἕξω.
 သင် သွန်သင်၏ -ကို-ငါတို့ -နှင့် နှင်ထုတ်က၏ -ကို-ထိုသူ အပူဖြီး
[G4771](#) [G1321](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#)

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သင်သည် မွေးစကပင်တကိုယ်လုံး၌ ဒုစရိုက်အပူဖြီးစွဲသောသူ ဖူဖြီးလျက်နှင့် ငါတို့ကို ဆုံးမပါသည်တကားဟု ပြောဆိုကပြီလျှင်၊ ထိုသူကို တရားစရပ်မှနှင်ထုတ်က၏။

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἕξω, καὶ ἐβρῶν αὐτὸν
 ကပြီးသိတော်မူ၏ ယရှေ ဟူသည်ကား နှင်ထုတ်က၏ -ကို-ထိုသူ အပူဖြီး -နှင့် တွေ့၍ -ကို-ထိုသူ
[G0191](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#)
 εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
 ပြောတော်မူ၏ သင် ယုံကြည်၏ -သို့ -ထို သား -၏ လူ
[G3004](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

နှင်ထုတ်သည်အကခြင်းကို ယရှေသည်ကပြီးပီးမှ ထိုသူကို တွေ့တော်မူလျှင်၊ သင်သည် ဘုရားသခင် ၏ သားတော်ကို ယုံကြည်သလောဟု မေးတော်မူ၏။

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω
အဖပြပေး၏ ထိုသူ -နှင့် ပြော၏ -နှင့် မည်သူ ဖြစ်ပါသနည်း သခင် သို့ဖြစ်၍ ယုံကြည်ပါမည်
[G0611](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G2443](#) [G4100](#)

εἰς αὐτόν?
-သို့ -ကို-ထိုသူ
[G1519](#) [G0846](#)

| သခင်၊ အကျွန်ုပ်ယုံကြည်ရမည်အကခြင်း ဘုရားသခင်၏သားတော်ကား အဘယ်သူနည်းဟု မေး လျှောက်သော်၊

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἕωρακας αὐτόν, καὶ ὁ
ပြောတော်မူ၏ -ကို-ထိုသူ -ထို ယရှေ -နှင့် မငြိဖူးပြီ -ကို-ထိုသူ -နှင့် -ထို
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
ပြောဆိုနေသော -နှင့် -ကို-သင် ထိုသူ ဖြစ်၏
[G2980](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1565](#) [G1510](#)

| ယရှေက၊ သင်သည် ထိုသူကိုမငြိခဲ့ပီးသာမက၊ သင်နှင့်ယခု စကားပြောသောသူသည် ဘုရားသခင်၏ သားတော်ဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
-ထို -သော်လည်း ပြော၏ ယုံကြည်ပါ၏ သခင် -နှင့် ကိုးကွယ်၏ -ကို-ထိုသူ
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G4100](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

| သခင်၊ အကျွန်ုပ်ယုံကြည်ပါ၏ဟု လျှောက်၍ ညွတ်ပပြီကိုးကွယ်လ၏။

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον
-နှင့် ပြောတော်မူ၏ -ထို ယရှေ -သို့ တရားစီရင်ခင်း ငါ -သို့ -ထို လောက
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ
ဤ ကြွလာ၏ သို့ဖြစ်၍ -ထို မ မငြိသောသူများ မငြိကငြိမ့်မည် -နှင့် -ထို
[G3778](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#)

βλέποντες, τυφλοὶ γίνονται.
မငြိသောသူများ မျက်စိကန်း ဖြစ်ကငြိမ့်မည်
[G0991](#) [G5185](#) [G1096](#)

| ထိုအခါ ယရှေကလည်း၊ မျက်စိမငြိသောသူသည် မငြိစခင်းငှါ၎င်း၊ မငြိသောသူကို မျက်စိကန်းစခင်းငှါ၎င်း၊ ငါသည် တရားစီရင်၍ ဤလောကသို့ ရောက်လာပြီ မိန့်တော်မူ၏။

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες, καὶ
ကဉ်းကဉ်း -မှ -ထို ဖာရိရှ်များ ဤအရာများ -ထို -နှင့် -၏-ထိုသူ ရှိနေသော -နှင့်
[G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν?
ပြောကဉ်း -ကို-ထိုသူ မ လည်း ငါတို့ မျက်စိကန်း ဖြစ်ကဉ်း
[G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5185](#) [G1510](#)

| အထံတော်၌ရှိသော ဖာရိရှ်အချို့တို့သည် ထိုစကားကိုကဉ်းလျှင်၊ ငါတို့သည် မျက်စိကန်းသလောဟု မေးကဉ်း။

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἄν
 ပြောတော်မူ၏ -ကို-သူတို့ -ထို ယရှေ အကယ်၍ မျက်စိကန်း ဖြစ်ခဲ့လျှင် မ ဘဲ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0302](#)

εἴχετε ἁμαρτίαν; νῦν δὲ λέγετε ὅτι, βλέπομεν, ἢ ἁμαρτία
 ရှိကြိမ့်မည် အပူြ ယခု -သော်လည်း ပြောကကြိ ဟူသည်ကား မပြောကြိ -ထို အပူြ
[G2192](#) [G0266](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0266](#)

ὁμῶν μένει.
 -၏-သင်တို့ တည်ရှိ၏
[G4771](#) [G3306](#)

| ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည် မျက်စိကန်းသည်မှန်လျှင် အပူြမရှိ၊ ငါတို့မျက်စိမပြေသည်ဟု ငါတို့ ဆိုကကြိ။ ထိုကကြိ
 သင်တို့၌အပူြတည်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။